

GEMEINDE PFALZEN
Autonome Provinz Bozen - Südtirol



COMUNE DI FALZES
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

Beschluss
des Gemeindevausschusses

Deliberazione
della giunta comunale

Sitzung vom | riunione del
12.08.2026

Uhr | ore
10:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindevausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta comunale.

Anwesend sind - Presenti sono	Abwesend entschuldigt Assente giustificato	Abwesend unentschuldigt Assente ingiustificato
Roland Tinkhauser (Bürgermeister Sindaco)	X	
Martin Seeber (Vizebürgermeister Vicesindaco)		
Silvester Regele (Referent Assessore)		
Gabriela Bachmann (Referentin Assessora)		
Hannes Hopfgartner (Referent Assessore)		

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär

Assiste il Segretario comunale

Simon Michaeler

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza,

Martin Seeber

in seiner Eigenschaft als Vizebürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Vicesindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Ausschuss behandelt folgenden

La giunta comunale passa alla trattazione del seguente

GEGENSTAND

OGGETTO

Abwasser: Überweisung des Amortisierungsbeitrages an die Autonome Provinz Bozen gemäß Art. 55 des L.G. Nr. 8/2002 - Jahr 2025	Acque di scarico: Versamento alla Provincia Autonoma di Bolzano del contributo di ammortamento di cui all'art. 55 della L.P. n. 8/2002 - anno 2025
--	---

Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 235 vom 12.08.2026	Deliberazione della giunta comunale n. 235 del 12.08.2026
--	--

Abwasser: Überweisung des Amortisierungsbeitrages an die Autonome Provinz Bozen gemäß Art. 55 des L.G. Nr. 8/2002 - Jahr 2025

Vorausgeschickt, dass

- das Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, die Bestimmungen über die Gewässer regelt;

- der Artikel 55 der genannten Bestimmungen die Gemeinden verpflichtet, dem Land jährlich einen Betrag zur teilweisen Deckung seiner Ausgaben für die Finanzierung von Kanalisationen und Kläranlagen zu überweisen;

- mit Beschluss der Landesregierung Nr. 3009 vom 01.09.2003, abgeändert mit Beschluss Nr. 2874 vom 10.08.2008, Beschluss Nr. 1078 vom 11.07.2011 und Beschluss Nr. 144 vom 14.02.2023, wurden die Kriterien und Voraussetzungen für die Berechnung und Überweisung dieses Betrages genehmigt wurden;

- mit Beschluss der Landesregierung Nr. 779 vom 17.09.2024, der von den Gemeinden für das Jahr 2025 zu überweisende Betrag mit 0,18 Euro pro m³ (€ 0,10 für den Kanaldienst und € 0,08 für die Abwasserbehandlung) verrechnetem Abwasser festgesetzt wurde;

- gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 491 vom 07.07.2020 oder Berechnung aufgrund von Analysen für die industriellen Abwässer zu dem zu überweisenden Betrag ein Zuschlag berechnet wird, unter Berücksichtigung der Qualität der abgeleiteten Abwässer;

- als Grundlage für die Berechnung der Summe, die dem Land zu entrichten ist, die effektiv von der Gemeinde fakturierte Abwassermenge Jahr 2025 verwendet wird;

- die Gemeinde Pfalzen für das Jahr 2025 insgesamt 189.588 m³ Abwasser verrechnet hat, wovon 1.599 m³ industrielle Abwässer betreffen;

- laut Schreiben des Amtes für Gewässerschutz, Prot. Nr. 675935 p_bz vom 28.07.2026 die Gemeinde Pfalzen für das Jahr 2025 den Betrag von Euro 34.241,27 an die Autonome Provinz Bozen als Amortisierungsbeitrag für die Errichtung von Hauptsammlern und Kläranlagen zu entrichten hat;

- oben genannten Betrag an die Autonome Provinz Bozen innerhalb 30. September 2026 zu überweisen ist;

NACH EINSICHTNAHME

– in das R.G. Nr. 2 vom 3. Mai 2018 (*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*);

– in das fachliche und das buchhalterische Gutachten im Sinne des Art. 185 des R.G. Nr. 2 vom 3. Mai 2018 (*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*) (rNsg6XEiEIV-F0ZPZ26zn+8EObjDUEjbc7RgliD9oAy4=) und (RLwLzhCf1kD5S8HIAGkSf9/IZksvHkGH/bMt5W-cUJMw=);

Acque di scarico: Versamento alla Provincia Autonoma di Bolzano del contributo di ammortamento di cui all'art. 55 della L.P. n. 8/2002 - anno 2025

Premesso che

- la Legge provinciale del 18/06/2002, n. 8, disciplina le disposizioni sulle acque;

- l'articolo 55 della predetta normativa impone ai comuni l'obbligo di versare annualmente alla Provincia un importo per la parziale copertura delle spese sostenute per il finanziamento di reti fognarie e impianti di depurazione;

- con deliberazione della Giunta provinciale n. 3009 del 01/09/2003, modificata con deliberazione n. 2874 del 10/08/2008, deliberazione n. 1078 del 11/07/2011 e deliberazione n. 144 del 14/02/2023, sono stati approvati rispettivamente i criteri e le modalità per il calcolo ed il pagamento di questo importo;

con deliberazione della Giunta provinciale n. 779 del 17/09/2024 è stato fissato per l'anno 2025 l'importo dovuto dai comuni pari a 0,18 euro per mc (€ 0,10 per il servizio di fognature e € 0,08 per il servizio di depurazione) di acqua reflua fatturata;

- ai sensi della delibera della Giunta provinciale del 07/07/2020, n. 491 o calcolo in base ai risultati delle analisi, per gli scarichi di acque reflue industriali all'importo da versare va applicato anche il coefficiente di maggiorazione in base alle caratteristiche dello scarico;

- per il calcolo della somma da versare alla Provincia viene utilizzato il volume d'acqua reflua effettivamente fatturata nell'anno 2025;

- il Comune di Falzes per l'anno 2025 ha fatturato complessivi 189.588 mc di acqua reflua, di cui 1.599 mc per gli scarichi industriali;

- secondo lettera dell'Ufficio Tutela acque, prot. n. 675935 p_bz del 28/07/2026, il Comune di Falzes deve versare l'importo di Euro 34.241,27 per l'anno 2025 alla Provincia Autonoma di Bolzano quale contributo di ammortamento per la realizzazione di fognature ed impianti di depurazione;

- suddetto importo è da versare alla Provincia Autonoma di Bolzano entro il 30 settembre 2026;

VISTO

– la L.R. 03.05.2018, n. 2 (*Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige*);

– il parere tecnico e il parere contabile ai sensi dell'art. 185 della L.R. 03.05.2018, n. 2 (*Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige*) (rNsg6XEiEIVF0ZPZ26zn+8EObjDUEjbc7RgliD9oAy4=) e (RLwLzhCf1kD5S8HIAGkSf9/IZksvHkGH/bMt5W-cUJMw=);

- in die geltende Satzung der Gemeinde Pfalzen;
- in das einheitliche Strategiedokument
- in den geltenden Haushaltsvoranschlag des laufenden Finanzjahres und in das Programm der öffentlichen Bauarbeiten;
- lo Statuto vigente del Comune di Falzes;
- il documento unico di programmazione;
- il vigente bilancio di previsione dell'anno corrente ed il programma dei lavori pubblici;

Dies vorausgesetzt

Tutto ciò premesso

b e s c h l i e ß t

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig mittels Handerheben:

1. den Betrag von **Euro 34.241,27** an die Autonome Provinz Bozen für die Amortisierung von Hauptsammlern und Kläranlagen für das Jahr 2025 innerhalb 30.09.2026 zu überweisen;
2. die Gesamtausgabe wird wie folgt angelastet:

Abwasserversorgung: <i>Laufende Zuweisung an Regionen u. Aut. Provinz</i>	Kostenstelle / centro di costo 90450	Fognatura: <i>Trasferimenti correnti a Regioni e province autonome</i>
Kodex	U.1.04.01.02.001	Kodex
Gesamtsumme (inkl. MwSt.)	34.241,27	Totale (IVA inclusa)
Verpflichtung Nr.	693/2026	n. impegno

3. das Rechnungsamt zu ermächtigen, den Betrag an die Autonome Provinz Bozen zu überweisen;
4. gegenständlicher Beschluss wird im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des R.G. Nr. 2 vom 3. Mai 2018 (*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*) für sofort vollziehbar erklärt;

Jeder Bürger kann gegen den vorliegenden Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung gemäß Art. 183, Abs. 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. Nr. 2/2018), Einwände beim Gemeindevorstand vorbringen. Innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf des Veröffentlichungszeitraumes dieses Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino-Südtirol, Autonome Sektion Bozen, Rekurs eingereicht werden. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage (Art. 204, GvD Nr. 50/2016);

LA GIUNTA COMUNALE

d e l i b e r a

ad unanimità dei voti espressi per alzata di mano:

1. di versare l'importo di **Euro 34.241,27** alla Provincia Autonoma di Bolzano quale contributo di ammortamento per la realizzazione di fognature ed impianti di depurazione per l'anno 2025 entro il 30/09/2026;
2. la spesa totale viene imputata come segue:

3. di autorizzare la contabilità a provvedere al pagamento dell'importo alla Provincia Autonoma di Bolzano;
4. la presente delibera viene dichiarata immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4 del 03.05.2018, n. 2 (*Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige*);

Ogni cittadino può, ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. n. 2/2018), presentare alla Giunta Comunale opposizione alla presente deliberazione entro il periodo della sua pubblicazione. Entro 60 giorni dalla scadenza del periodo di pubblicazione della delibera, può essere presentato ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per la Regione Trentino-Alto Adige, Sezione autonoma di Bolzano. Nell'ambito dell'affidamento pubblico il termine entro quale ricorrere è di 30 giorni (art. 204, D.Lgs. n. 50/2016);

Gelesen, genehmigt und unterfertigt.

Vizebürgermeister – Vicesindaco

- Martin Seeber -

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Gemeindesekretär – Il Segretario comunale

- Simon Michaeler -

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale